

Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego słuchajcie* słowa JAHWE, (wy), ludzie szyderstwa! Panujący nad tym ludem, który jest w Jerozolimie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego też wy, szydercy, słuchajcie słowa JAHWE, wy, panujący nad tym ludem mieszkającym w Jerozolimie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego słuchajcie słowa JAHWE, wy, mężowie szyderczy, panujący nad tym ludem, który jest w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż słuchajcie słowa Pańskiego, mężowie naśmiewcy! panujący nad tym ludem, który jest w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przeto słuchajcie słowa PANskiego, mężowie naśmiewcy, którzy panujecie nad ludem moim, który jest w Jeruzalem!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego posłuchajcie słowa Pańskiego, szydercy, wy, panujący nad tym ludem, który jest w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego słuchajcie słowa Pana, wy szydercy, panujący nad tym ludem, który jest w Jeruzalemie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego słuchajcie słowa JAHWE, bezczelni szydercy, panujący nad tym ludem, który jest w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego słuchajcie słów JAHWE, szydercy, rządzący ludem, który jest w Jerozolimie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego słuchajcie słów Jahwe, o wy, szydercy, rządzący tym ludem, który jest w Jeruzalem!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це послухайте слово Господа, прибиті мужі і володарі цього народу в Єрусалимі:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego słuchajcie słowa WIEKUISTEGO, wy, naśmiewcy, co panujecie nad tym ludem, który jest w Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie więc słowa JAHWE, wy, samochwalcy, władcy tego ludu, którzy jesteście w Jerozolimie:

¹⁾ słuchajcie, שמעו : wg 1QIsa a : słuchaj, שמע .